

LISBOA

**EL
RANCHITO**

2018

PROGRAMA DE RESIDENCIAS
MATADERO MADRID—AECID

—YEMA



Artistas Visuales

**<Periodo de residencia>
del 15 de enero al 23 de febrero de 2018**

**<Presentación pública>
del 23 de febrero al 1 de abril de 2018**

Músicos

**<Periodo de residencia>
a partir del 26 de febrero de 2018**

El Ranchito

Programa de Residencias

Matadero Madrid–AECID

País invitado

Portugal

YEMA es el título que han elegido de forma colaborativa los cuatro creadores portugueses y españoles que han compartido espacios de trabajo durante las últimas seis semanas en el nuevo Centro de residencias artísticas de Matadero Madrid. Una muestra que forma parte de El Ranchito, un programa de residencias de Matadero Madrid y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), dos instituciones públicas que desde el año 2013 trabajan juntas con el objetivo de fortalecer los lazos internacionales del tejido artístico local y su movilidad en el exterior. En este caso se trata de un intercambio entre Matadero Madrid, Galerías Municipais - EGEAC y Zé Dos Bois de Lisboa (Portugal).

Presentamos con ilusión esta edición especial de El Ranchito Lisboa, en la que participan los artistas portugueses Pedro Henriques, Ana Manso y los españoles Rubén M. Riera y Cristina Mejías. Además, contamos con la colaboración de las comisarias Margarida Mendes (Portugal) y Virginia Torrente (España).

A las relaciones y posibles colaboraciones que surgen, crecen y se nutren en el contexto de la residencia se suman las visitas privadas de profesionales vinculados a la cultura, agentes, comisarios y críticos que han pasado por el Centro de residencias artísticas para conocer el trabajo de los creadores.

El viernes 23 de febrero, en el contexto de ARCO, se presentan públicamente los resultados de sus trabajos que se podrán ver hasta el 1 de abril en el Centro de residencias artísticas de Matadero Madrid. Por otro lado, parte de la colaboración con Galerías Municipais - EGEAC es la muestra de obra de Pedro Henriques y Ana Manso en ARCOmadrid. La segunda etapa del intercambio tendrá lugar en

primavera, cuando Cristina Mejías y Rubén M. Riera disfrutarán de una residencia en Galerías Municipais - EGEAC (Portugal) y presentarán además su trabajo en ARCOLisboa.

Asimismo, a través de un acuerdo entre el Centro de residencias artísticas y la galería Zé Dos Bois de Lisboa, se ha iniciado un programa de intercambio artístico en el que ambas instituciones acogerán en residencia a músicos y creadores sonoros del país vecino. Los músicos invitados en 2018 son el portugués Gabriel Ferrandini, que disfrutará de una estancia en el Centro de residencias artísticas, y JASSS que desarrollará su proyecto en la galería Zé Dos Bois de Lisboa.

Desde el Centro de residencias artísticas de Matadero Madrid y AECID queremos agradecer a todos aquellos que habéis participado de una forma u otra en el desarrollo de El Ranchito Lisboa. En especial a los artistas por su trabajo y esfuerzo durante la residencia, así como la colaboración y apoyo recibido por parte de las instituciones socias.

Por último, tenemos el placer de anunciar las otras dos ediciones previstas para este año con los centros de residencias internacionales Queens Collective de Marrakech (Marruecos) en primavera, y con Hammana Artist House en Beirut (Líbano) en otoño.

<Centro de residencias artísticas de Matadero Madrid y Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo>



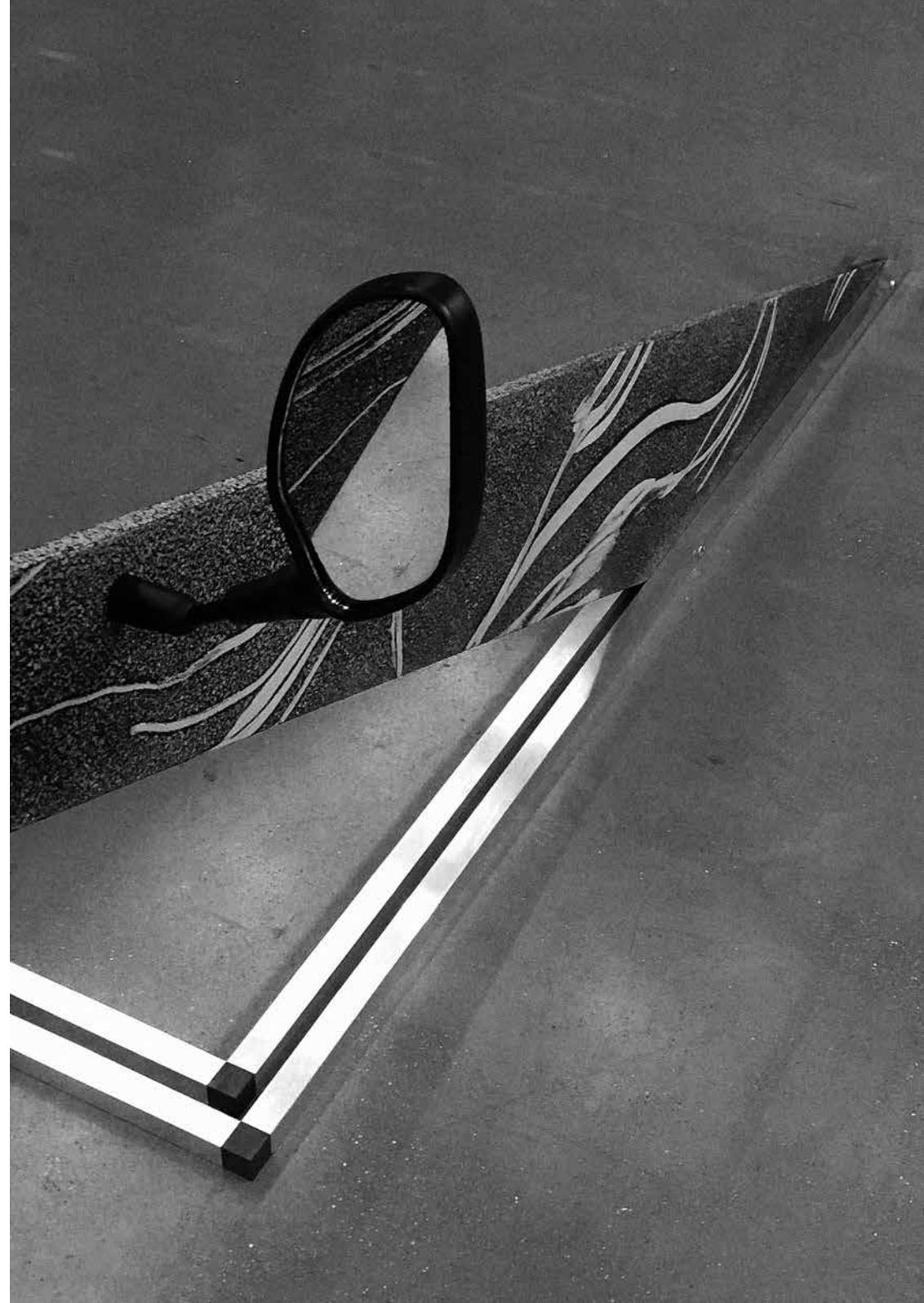
Pedro

Henriques

El trabajo de Pedro Henriques fluctúa entre la creación de imágenes y objetos, que a menudo ocupan una suerte de espacio de 2,5 dimensiones y se caracteriza por su naturaleza perceptiva ambigua e indefinida. Pedro estudió pintura en la Facultad de Bellas Artes de Lisboa y utiliza herramientas asociadas con distintas prácticas que van desde la madera impresa hasta el acrílico cortado con láser u objetos preconfeccionados obtenidos de distintas fuentes y posteriormente intervenidos.

>>>

Mudslide, 2018



Ana

Manso



^^^
serpente. Concha, 2017
Óleo sobre lienzo, 124 x 75 cm



>>>
clock, 2016
Óleo sobre lienzo, 93x72 cm

El Ranchito

Lisboa

08/09





MÚ SI COS

EL CENTRO DE RESIDENCIAS ARTÍSTICAS DE MATADERO MADRID Y LA GALERIA ZÉ DOS BOIS DE LISBOA, EN COLABORACIÓN CON AECID, HAN INICIADO UN PROGRAMA DE INTERCAMBIO ARTÍSTICO DE MÚSICOS Y CREADORES SONOROS.

EL PRINCIPAL OBJETIVO DE ESTA NUEVA LÍNEA DE COLABORACIÓN ENTRE AMBAS INSTITUCIONES ES ENRIQUECER Y FORTALECER LOS LAZOS ENTRE LAS COMUNIDADES Y ESCENAS MUSICALES DE AMBOS PAÍSES.

>>>>>LOS MÚSICOS INVITADOS EN 2018 SON GABRIEL FERRANDINI Y JASSS.<<<<<<

GABRIEL FERRANDINI

Gabriel Ferrandini (1986) es uno de los miembros clave de la próspera escena de música experimental de Lisboa.

Baterista virtuoso, ha grabado y/o tocado junto a figuras como Thurston Moore, Peter Evans, Nate Wooley, John Butcher o Evan Parker, entre otros.

Actualmente, Ferrandini está desarrollando una residencia anual en la Galería Zé dos Bois (ZDB) de Lisboa, en la que, por primera vez en su carrera, está explorando la composición musical escrita.

Como resultado de la colaboración entre el ZDB y el Centro de residencias artísticas, Ferrandini ha sido invitado a desarrollar una residencia en Madrid a lo largo de siete semanas. Durante este tiempo, y con el apoyo de los comisarios

Miguel Álvarez-Fernández y Víctor Aguado Machuca, tiene previsto expandir su trabajo compositivo en solitario a un proyecto musical en colaboración con una banda profesional formada por percusionistas e instrumentistas de viento de Madrid.

Durante su residencia en Madrid, Ferrandini trabaja en una partitura que aúna la inspiración del gamelán y la música tradicional indonesia con su estilo particular.

Durante la residencia esta producción se graba y se muestra en un concierto en directo al final de la residencia.



photo: António
Júlio Duarte

photo: 'Weightless',
iDEAL Recordings, 2017



JASSS (Silvia Jiménez Álvarez)
es una artista sonora y
productora española afincada
en Berlín.

Recientemente, y tras varios
EP's, ha publicado su primer
album de larga duración,
'Weightless'

(**iDEAL Recordings, 2017**),
una propuesta de electrónica
experimental que aúna
referencias al free jazz, a los
ritmos africanos o al ambient pop,
entre otros.

JASSS desarrollará una residencia
en **ZDB** que finalizará con la
grabación de un **EP/LP**
y la muestra en directo del trabajo
musical realizado durante su
estancia en Lisboa.

JASSS





29/1/18

El jueves 4 de enero iba paseando junto a una compañera. Me paro y le indico un detalle en el paisaje que me resulta ambiguo por su lejanía. Acto seguido, mediante un deslizamiento de la mano sobre el vacío, trato de extender los dedos con la voluntad de ampliarlo y así poder concretar. Ante el fallo, me río y continúo andando.

El 23 de febrero estas palabras estarán impresas sobre papel. Un material estático que no comporta tanto exceso y riesgo como el cristal de una pantalla. ¡Qué divertido es saber, que con los dedos sobre una superficie fría, te deslizas con la misma facilidad que sobre un cuerpo ausente! Es como si lo visible se multiplicara hacia direcciones imprevisibles. Se trata de un juego de ojos. O de espejos.

En fin, llevo un tiempo sin leer, o más bien leyendo en exceso. Sí, eso es, la acumulación nos lleva a pensar en la planitud de la experiencia, así como la repetición gravita hacia la necesidad de una ruptura con ella. El exceso de lectura, en este caso visual, a través de una pantalla.

>>>

Tocar i oblidar, 2017

Spray sobre cristal enmarcado
33x27 cm



**For what cannot be recovered can at least be reenacted.*

Nos hemos acostumbrado a preconcebir el mundo académico como legítimo contenedor y difusor de conocimiento. Pero aquí no nos vale con secar una hoja y tenerla guardada en un herbario; porque a la planta viva la muerde el aire, y es importante que eso pase.

Establecer conexiones entre la imagen plana y el objeto lleno es sobre todo eléctrico, algo así como meter la mano en un espejo.

E.T.: *En estas comunidades me conocen como arqueólogo, lo cual significa que... un arqueólogo, especialmente en Grecia, es un hombre de poder. Es una representación de la verdad. Se requiere tiempo para que los locales te traten de forma cercana. Primero necesitas compartir algo de tu memoria para recibir las tuyas. Así que, tuve que contar mi historia, muchas veces... A medida que la contaba la estaba moldeando. Y también la estaba perdiendo, porque antes de convertirse en palabras, el recuerdo fluía en mi mente; pero en el momento en que la traduje en palabras, se hizo inamovible.*

Lo mismo ocurre cuando excavas. Al principio existe un encuentro mental antes del encuentro. Lo que quieres encontrar, lo que esperas encontrar, y todas esas cosas... Excavar es moldear. Te puedo asegurar que, en esta casa que he estado excavando existe una puerta que estoy seguro que fue construida por mí. Yo era incapaz de encontrar la puerta; tenía que estar en alguna parte, así que me puse a tocar las piedras y al final me dije "ok, esta debe ser la puerta"... Esa es la historia, la puerta está ahí pero realmente fui yo quien decidió que fuera esa. No era una pared sólida, cualquier cosa que muevas o quites es como esculpir. En una excavación tienes que tomar decisiones, quitar o conservar piezas. Construyes algo. No es simplemente que algo está ahí y vas tú y lo encuentras.

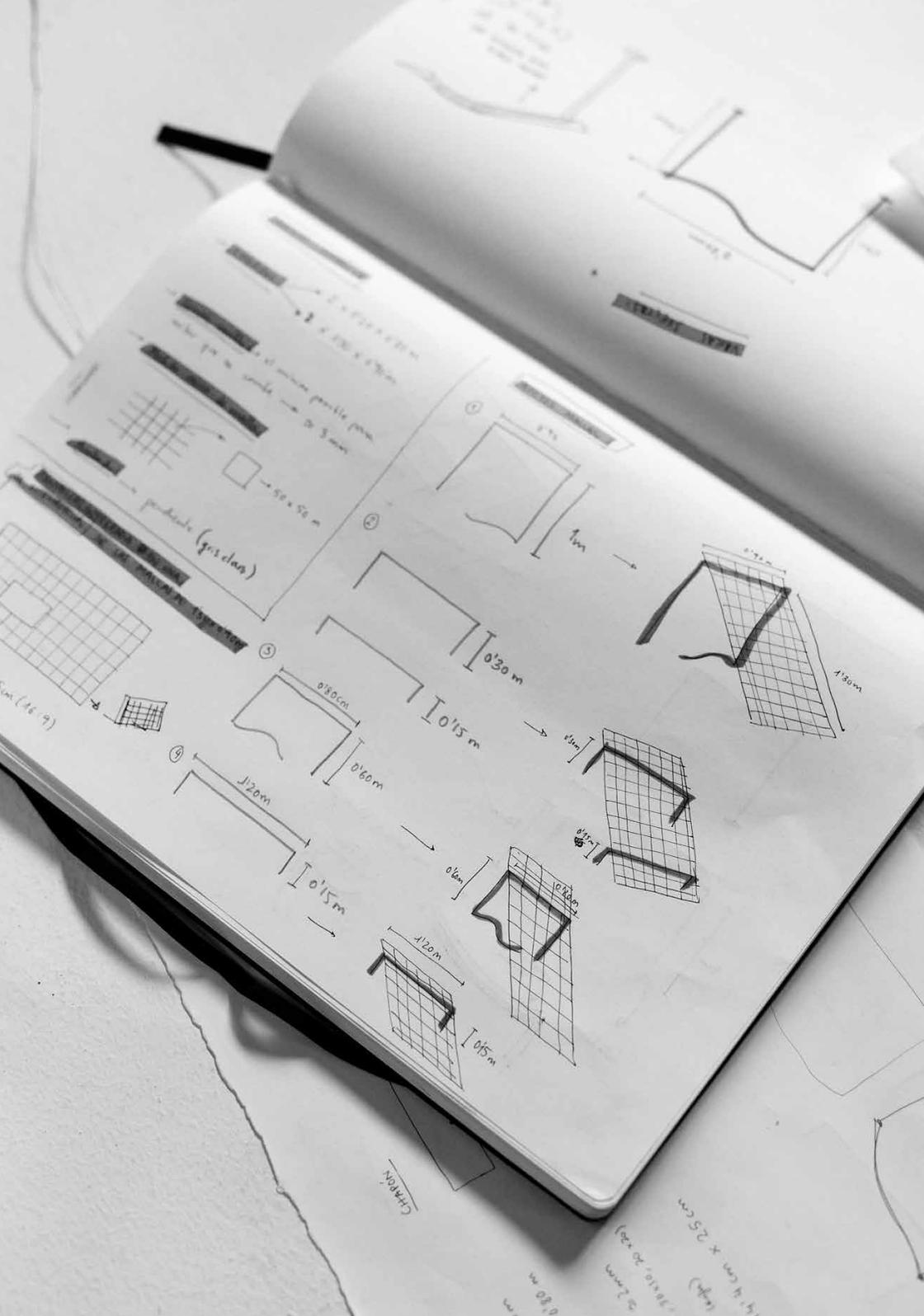
**Conversación con Efthimis Theou en la excavación de Katalymata, verano de 2017, Gavdos (Grecia).*

>>>

Maqueta, Ranchito,
enero de 2018







El Ranchito

es un proyecto de creación colectiva, en el que el grupo de artistas o agentes culturales que convive durante las residencias decide tanto el título de la exposición como la distribución de las obras que la conforman, o el diseño gráfico.

Además durante las residencias se organizan visitas de agentes culturales locales (comisarios, críticos, gestores) que dialogan con los creadores en torno a su práctica y su proceso de trabajo.

El Ranchito

Programa de Residencias Matadero Madrid–AECID

País invitado

Portugal

Organizadores: Matadero Madrid, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), Galerias Municipais -EGEAC y Zé dos Bois
Colabora: ARCO

Artistas:

Pedro Henriques: www.pedrohenriques.com

Ana Manso: www.anamanso.net

Rubén M. Riera: www.rubenmriera.com

Cristina Mejías: www.cristina-mejias.com

Músicos:

Gabriel Ferrandini

JASSS

MATADERO MADRID

Directora artística

Rosa Ferré

Comunicación

Iñigo García

Gerencia

Alma Fernández Rius

Administración

Mila Pinel

Coordinación técnica

Ana Álvarez Medina

Producción

David Romero

Vicente Fernández

Andrés Fernández

CENTRO DE RESIDENCIAS ARTÍSTICAS

Responsable de programa

Manuela Villa Acosta

manuela.villa@mataderomadrid.org

Coordinación

Gema Melgar

gema.melgar@mataderomadrid.org

Sonsoles Rodríguez

sonsoles.rodriguez@mataderomadrid.org

Coordinadora de El Ranchito

María San Martín

elranchito@mataderomadrid.org

Diseño gráfico de la publicación

Alicia López Muré / Roberto Vidal: www.rvstudio.es

Fotografías de los interludios

Paco Gómez / Matadero Madrid

Impresión

Palgraphic

AECID

(Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo)

Secretario de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica:

Fernando García-Casas

Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo: Luis Tejada

Director de Relaciones Culturales y Científicas:

Roberto Varela Fariña

Jefe de Departamento de Cooperación y Promoción Cultural:

Jorge Peralta

Colabora

**AR
CO**

organiza
organised by



IFEMA
Feria de
Madrid

Organizan



EGEAC

**galerías
municipais**



Cooperación
Española

**CENTRO DE
RESIDENCIAS
ARTÍSTICAS**

**MATADERO
MADRID**

